

N° 1802.

AUTRICHE ET HONGRIE

Deuxième avenant au Traité de commerce conclu à Budapest, le 8 février 1922. Signé à Vienne, le 14 juin 1928.

AUSTRIA AND HUNGARY

Second Additional Agreement to the Commercial Treaty concluded at Budapest, on February 8, 1922. Signed at Vienna, June 14, 1928.

TEXTE HONGROIS. — HUNGARIAN TEXT.

N^o 1802. — MÁSODIK PÓTEGYEZMÉNY¹ AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG ÉS A MAGYAR KIRÁLYSÁG KÖZÖTT BUDAPESTEN, 1922². ÉVI FEBRUÁR HÓ 8-ÁN KÖTÖTT KERESKEDELMELI EGYZEMÉNYHEZ.

German and Hungarian official texts communicated by the Chancellor of the Austrian Federal Government. The registration of this Convention took place July 26, 1928.

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE és Ő FŐMÉLTÓSÁGA MAGYARORSZÁG KORMÁNYZÓJA abból az óhajukból kifolyólag, hogy az Osztrák Köztársaság és a Magyar Királyság között Budapesten, 1922. évi február hó 8-án kötött kereskedelmi egyezmény 1926.³ évi április hó 9-én kelt pótegyezményét kiegészítsék és annak néhány pontját megváltoztassák, megállapodtak abban, hogy e célból második pótegyezményt kötnek és ezért megnevezték meghatalmazottaikat, és pedig

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI ELNÖKE :

SEIPEL Ignác dr. szövetségi kancellárt,
SCHÜRFF János dr. szövetségi kereskedelemügyi és közlekedésügyi minisztert és
THALER András szövetségi mezőgazdasági és erdőgazdasági ministert ;

Ő FŐMÉLTÓSÁGA MAGYARORSZÁG KORMÁNYZÓJA :

sédeni és remetei gróf AMBRÓZY Lajos bécsi rendkívüli követ és meghatalmazott ministert,

akik, jó és kellő alakban talált meghatalmazásaik kicserélése után, a következőkben állapodtak meg :

I. Cikk.

Az 1926. évi április hó 9-én kelt pótegyezmény A melléklete (az osztrák vámtarifához) a következőképen módosul :

¹ The exchange of ratifications took place at Budapest, July 14, 1928.

² Vol. XVI, page 19, of this Series.

³ Vol. LV, page 367, of this Series.

¹ TRANSLATION.

No. 1802. — SECOND ADDITIONAL AGREEMENT TO THE COMMERCIAL TREATY CONCLUDED AT BUDAPEST, FEBRUARY 8, 1922, BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE KINGDOM OF HUNGARY. SIGNED AT VIENNA, JUNE 14, 1928.

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF AUSTRIA and HIS SERENE HIGHNESS THE REGENT OF HUNGARY, being desirous of modifying and supplementing certain clauses of the Agreement signed at Vienna on April 9, 1926, as an addition to the Commercial Treaty between the Republic of Austria and the Kingdom of Hungary, signed at Budapest on February 8, 1922, have therefore resolved to conclude a second additional Agreement and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF AUSTRIA :

Dr. Ignaz SEIPEL, Federal Chancellor,
Dr. Hans SCHÜRFF, Federal Minister of Commerce and Transport,
Andreas THALER, Federal Minister of Agriculture and Forestry ;

HIS SERENE HIGHNESS THE REGENT OF HUNGARY :

Count Ludwig AMBRÓZY of SÉDEN AND REMETE, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Vienna,

Who, after having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article I.

Appendix A (to the Austrian Customs Tariff) of the Additional Agreement of April 9, 1926, shall be modified as follows :

(a) *The following shall be deleted :*

Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold kronen
ex 31	Ex (c) Flour and other ground products of maize	per 100 kg. 1.50
ex 52	(a) Cattle for slaughter	5.—
	(c) Young cattle	per head 15.—
	(d) Calves	4.—
ex 55	Pigs, weighing :	per 100 kg.
	(c) Over 40 and up to 110 kg.	9.—
73	Margarine	free
ex 96	Meat : (a) fresh :	
	(1) Pork	12.—
	Pigs slaughtered and cleaned, weighing more than 90 kg. whole, or in sides weighing more than 45 kg. each	6.—

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(b) *The following shall be modified :*

Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold kronen
		per 100 kg.
ex 5	Red pepper (paprika), ground	25.—
ex 28	Millet	1.50
30 (a)	Beans	1.50
ex 31	Flour and other ground products of corn and pulse :	
	(a) Barley groats	4.10
	ex (c) Husked millet	3.30
	Flour and other ground products of other cereals	5.—
ex 33	Grapes fresh for the table in baskets, cases or crates, weighing up to 15 kg.	10.—
ex 35	Fruits not specially mentioned, fresh :	
	ex (a) Fine fruits for the table ; cherries ; mahaleb cherries.	4.—
ex 39	Vegetables not specially mentioned, and other kitchen garden products, fresh :	
	ex (a) Fine vegetables for table use, green peas (also when in the pod), French beans	1.—
ex 40 (c)	Preserved tomatoes, in casks or kegs	3.—
ex 56	Horses :	
	(b) Draught horses of warm-blooded race or stock, or cross-bred of the same :	per head
	(1) Over two years	60.—
	(2) Up to two years	30.—
58	Poultry of all kinds (but not feathered game) :	per 100 kg.
	(a) Living	5.—
	(b) Dead (drawn)	8.—
ex 60 (b)	Fish : fresh, other (trout excepted)	5.—
ex 75	Fatty oils for direct consumption, with the exception of crude pumpkin seed oil :	
	(a) In casks, leather bags, bladders and other commercial packing, containing 25 kg. or more	5.—
	(b) In bottles, jars and the like, containing less than 25 kg.	10.—
ex 93 (a) and (b)	Bakers' wares :	
	Small cakes, stuffed ; wafers, even if stuffed	70.—
	Fancy biscuits ; biscuits.	80.—
ex 96	Meat :	
	(a) Fresh, frozen (except frozen meat from overseas), salted :	
	ex 3 : Other, with the exception of beef	12.—
ex 104	Small cakes and wafers with stuffing, coloured brown by the addition of a small quantity of cocoa	70.—
ex 107	Comestibles not specially mentioned, all food stuffs packed in air-tight receptacles, if not subject to higher duties :	
	ex (c) Preserved vegetables	
	Preserved tomatoes (in air-tight receptacles)	25.—
	French beans, green peas (in air-tight receptacles)	38.—
	(e) Pâté de foie gras	200.—
499 (d) 1	Sulphuric acid, not fuming	2.80

(1) It is understood that in regard to the items mentioned under (b) which do not appear in altered form above, the existing provisions remain unchanged.

Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold kronen
23	Wheat, spelt, meslin	per 100 kg.
24	Rye	2.—
26	Oats	2.—
40 (a) 1	Dried red pepper pods	1.50
68 (a) 2	Feathers for beds, in packings weighing less than 80 kg.	10.—
ex 97	Meat sausages : (b) Fine ; of Salamis quality, made entirely or chiefly of beef with a small addition of bacon, cooked or smoked.	100.— 50.—
ex 194	Artificial silk : (a) Natural white, undyed : (1) Simple, of less than 100 denier.	free
ex 220	Hats for men and boys : ex (a) Of straw, bast, wood shavings, tagal hemp or other plaited materials included in Class XXIV : ex (1) Not trimmed : Hats made of plaited straw strips not more than 8 m/m. in width, of the same model as the specimen deposited. ex (2) Trimmed : Hats made of plaited straw strips of more than 8 m/m. in width of the same model as the specimen deposited.	per piece 0.30
ex 510	Other chemical products : (f) 1. Glue, shoemakers' paste	0.40 per 100 kg. 12.—

Article II.

Appendix B (to the Hungarian Customs Tariff) of the Additional Agreement of April 9, 1926, shall be modified as follows :

(a) *The following shall be deleted :*

Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold kronen
416 (b)	Other printers' inks.	per 100 kg.
ex 496 (a)	Packing paper weighing 30 grammes or more per square metre	40.— 7.50
ex 551 (a) 2	Cotton yarn prepared for retail sale in packages weighing more than 5 grammes each. Other : sewing cotton on wooden reels.	280.—
ex 616	Lace and open-work embroidery : (a) Of cotton and ramie paper : (2) Chiefly of yarn over No. 12 English ex (e) Open work embroidery and artificial silk	50 % <i>ad val.</i> 50 % <i>ad val.</i>
From the Note to Tariff No. 616	Embroidered cotton tulle	50 % <i>ad val.</i>
ex 656	ex (a) 5 : Slippers, house shoes.	per pair 1.10
839 (d)	Automatic weighing machines and parts thereof, including registering appliances weighing less than 50 kg. each	per 100 kg. 210.—

(b) *The following shall be modified :*

Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold kronen
529 (e)	Boxes covered with paper embossed or printed, with gilt edges or print, except the jewel cases mentioned under Tariff No. 529 g.	per 100 kg. 90.—
626	Overcoats for men, boys and children not lined with silk, artificial silk, or half silk, or trimmed with fur, including overcoats made of impregnated cloths, except those enumerated under Tariff No. 878 :	
	(a) Weighing more than 1.6 kg. each :	per piece
	(1) Unlined or partly lined	17.—
	(2) Entirely lined	22.—
	(b) Weighing 1.6 kg. or less each	16.—
	<i>Note</i> : Unlined overcoats for boys and children, 100 centimetres or less in length and with a chest measurement of 88 centimetres or less, measured on the buttoned coat, in so far as they can be recognised beyond doubt as coats intended for boys and children	15.— 8.—
ex 628	Children's clothes made of lambs wool cloth	per 100 kg. 30.—
ex 755 (b) 4	Sheet iron coated with lead	
ex 853	Dynamos, electro-motors, transformers and parts of these ; electrical machines combined or not with inseparable mechanical parts (except vacuum cleaners, floor brushes, domestic washing apparatus, ice chests, and their parts), weighing each :	
	(a) 5,000 kg. and more	65.—
	(b) Less than 5,000 kg. but at least 1,000 kg.	85.—
	(c) » » 1,000 » » » 250 »	95.—
	(d) » » 250 » » » 25 »	105.—
	(e) » » 25 »	130.—
ex 855	Electric calculating and measuring apparatus and parts thereof :	
	(a) Calculating apparatus.	250.—

Article III.

The Final Protocol of the additional Agreement of April 9, 1926, shall be modified as follows :

(a) *To be deleted :*

The notes to the Austrian Customs Tariff under Nos. 31, 31 (a) and 31 (c) ;
The second paragraph of the notes to the Hungarian Customs Tariff under Nos. 643, 645 a and 653 a, beginning with the words : "upon the expiration of another half-year." The notes under Nos. 496 a and 628 shall also be deleted.

(b) *To be modified :*

The note under No. 40 a of the Austrian Customs Tariff, to read as follows : The Austrian Government undertakes to apply to dried paprika pods, No. 40 a. 1 in the tariff a duty of not less than 10 gold kronen so long as the present Agreement remains in force.

(c) *To be added :*

1. To the notes to the Austrian Customs Tariff :

Ad No. 75 : Pumpkin oil (or pumpkin seed oil) is an oil having slight siccative properties which is obtained from the seeds of various kinds of field pumpkins. In the crude, unrefined state, it is thick and its colour varies between yellowish green and reddish brown ; it has a peculiar sweetish taste.

Ad No. 97 (b) : Fine meat sausages ; it shall be understood that any reduction in the duty on cooked meat sausages made entirely or chiefly of beef, which might be granted by Austria later to a third State, shall also apply to the sausages of the salami quality mentioned in Article I (c).

Ad 189 (a) : This number includes polishing discs made of thick felt, heavy and coarse-haired, of 200 mm. minimum diameter and 25 mm. minimum thickness.

Ad No. 220 (a) 1 : Untrimmed straw hats for men and boys : hats trimmed merely with a straw band shall bear the same duty under this Agreement as untrimmed hats for men and boys.

Ad No. 231 : This number does not include floor rugs and mats made of coconut fibre.

Ad No. 302 (b) (2) and 303 : Furniture made of solid beech wood : component parts of soft wood or the combined use of soft wood and beech wood shall not prevent furniture of solid beech wood from being dutiable at the Conventional rate.

2. To the notes to the Hungarian Customs Tariff :

Ad No. 277 (b) : Bicarbonate of soda, if technically pure, shall be taxed according to this tariff number ; bicarbonate of soda in casks or large cases without inner packing shall not be considered as chemically pure bicarbonate of soda.

Ad No. 589 a : This tariff number includes polishing discs made of thick heavy felt of coarse hair, of 200 mm. minimum diameter and 25 mm. minimum thickness.

Article IV.

The present Agreement shall remain in force for one year from the date of its entry into force. It may be denounced in the first instance three months before the end of the first year, and subsequently at any time, subject to its remaining in force for three months from the date of denunciation. Article IV of the Additional Agreement of April 9, 1926, shall be modified in the sense that the right to denounce the said Additional Agreement, as well as the Commercial Treaty of February 8, 1922, which form an integral whole with the present Agreement, shall be suspended for one year from the date of entry into force of the present Agreement. The provisions agreed upon in respect of the denunciation of the present Agreement shall also apply to the two Agreements mentioned above.

Article V.

The present Agreement shall be ratified as soon as possible and the instruments of ratification shall be exchanged at Budapest. The Agreement shall come into force on the eighth day after the exchange of the instruments of ratification, but the two Governments reserve the right to put

the Agreement provisionally into force at an earlier date, following its acceptance by the Austrian and Hungarian Legislatures, respectively.

The Agreement is drawn up in duplicate, in German and in Hungarian.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done at Vienna, June 14, 1928.

For the Kingdom of Hungary :

(Signed) Count Ludwig AMBRÓZY.

For the Republic of Austria :

(Signed) SEIPEL.

(Signed) SCHÜRFF.

(Signed) And. THALER.